Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION — WETGEVING
17 JUIN 1952
Transmis à la — Bureau coordination

VVV. L.2934/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 27 mai 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "conférant au Directeur des Travaux du Bas Congo l'exercice des droits, pouvoirs et attributions reconnus au Commandant de la base", a donné en sa séance du 25 juin 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e Mei 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de uitoefening van de aan de Commandant van de basis toegekende rechten, machten en bevoegdheden aan de Directeur der Werken van Neder-Kongo verleend wordt", heeft ter zitting van 25 Juni 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il y aurait lieu d'insérer dans le préambule du projet un alinéa s'inspirant d'une disposition similaire figurant au préambule de l'arrêté du Régent du 8 juillet 1950 portant le statut du personnel du cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique. Il propose à cet effet le texte suivant :

"Considérant que, dans l'intérêt de la défense du territoire, il est nécessaire de créer une base métropolitaine dans le Bas Congo;".

\+

\+ \+

Le Conseil d'Etat propose de modifier la finale de l'article 1er ainsi qu'il suit :

" ... sont exercés, en ce qui concerne la direction des travaux du Bas Congo, par l'officier chargé des travaux d'établissement d'une base dans cette région.".

De Raad van State adviseert, in de inleiding van het ontwerp een lid in te voegen in de geest van een soortgelijke bepaling, voorkomende in de inleiding van het besluit van de Regent van 8 Juli 1950 houdende het statuut van het personeel van het vast kader der basis van het moederland in Afrika. Hij stelt voor :

"Overwegende dat het in het belang van de verdediging van het grondgebied nodig is een basis van het moederland in Neder-Kongo op te richten;".

\+

\+ \+

De Raad van State stelt voor, het slot van artikel 1 als volgt te lezen :

"... worden,wat de directie der werken in Neder-Kongo betreft, uitgeoefend door de officier belast met de oprichtingswerken voor een basis in die streek.".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse teks werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minis-

de la Défense nationale.
ter van Landsverdediging.

Le 1952. De 1952.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,